

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

ACCU MEETING

DRAFT Agenda for the meeting to be held
on Wednesday 11 December 1996

At 10 a.m. in the Director General's Conference Room 6th. floor, Main Building.

1. Chairman's remarks
2. Adoption of the agenda
3. News from the CERN Management
4. Minutes of the previous meeting
5. Matters arising
6. News from Member States
7. Computer Aided Engineering
8. Building 40 Progress Report
9. Dates for meetings in 1997
10. Users' Office news
11. Any other business
12. Agenda for the next meeting

Anyone wishing to raise any points under item 11 is invited to send them to the Secretary in writing via the CERN Users' Office or by e-mail to

Bryan.Pattison@cern.ch

ACCU is the forum for discussion between the CERN Management and the representatives of CERN Users to review the practical means taken by CERN for the work of Users of the Laboratory. The User Representatives to ACCU are (CERN internal telephone numbers in brackets) :

Austria	G. Walzel (76592)
Belgium	G. Wilquet (74664)
Czech Republic	J. Bohm (78348)
Denmark	T.A. Fearnley (75941)
Finland	K. Huitu
France	B. Michel (76323) D. Vilanova (73975)

Germany	G. Herten (77188) B. Nellen (77389)
Greece	T. Papadopoulou (77306)
Hungary	G. Vesztergombi (73120)
Italy	V. Palladino (73541) P. Bagnaia (Chairman) (73832)
Netherlands	D. Toet (73645)
Norway	A. Read (74717)
Poland	Z. Hajduk (75917)
Portugal	J.C. Carvalho (74641)
Slovak Republic	J. Urban (78507)
Spain	J. Alcaraz (74534)
Sweden	V. Hedberg (75822)
Switzerland	M.-T. Tran (78986)
United Kingdom	J. Carter (76361) A. Kirk (72398)
Non-Member States	S. Komamiya (74091) D. Stickland (76578)
CERN	P. Bloch (73776) A. Schopper (73158)

CERN Management is represented by L. Foà and M. Robin (Directorate) and K.J. Peach / PPE with B. Pattison / PPE as Secretary. Personnel Division is represented by J. Salicio Diez and the CERN Staff Association by J.-P. Maattheys. Other members of the CERN Staff attend as necessary for specific agenda items. Anyone interested in further information about ACCU is welcome to contact the appropriate representative, or the Chairman or Secretary (72923 or Bryan.Pattison@cern.ch).

A TOUT LE PERSONNEL REMUNERE

Le traitement mensuel de décembre 1996 sera viré au compte bancaire des intéressés le mercredi 18 décembre 1996 au lieu du 20 décembre 1996.

Division des Finances

TO ALL SALARIED STAFF

The monthly salary for December will be paid into your bank accounts on Wednesday 18 December instead of 20 December 1996.

Finance Division

CERN SERVICE TÉLÉPHONE

Le réseau téléphonique CERN est en cours de modification pour l'intégration du nouveau système de commutation (PABX Alcatel 4400).

Le câblage des nouveaux répartiteurs a débuté et ces travaux vont entraîner quelques perturbations au niveau des utilisateurs.

En cas de problèmes durables appelez le 73094.

Le Service Téléphone regrette ces inconvénients et vous prie d'accepter ses excuses.

DÉMÉNAGEMENT

Veuillez noter que le Secrétariat de Division PPE déménagera la deuxième semaine de décembre du Bât. 4-1-007 au Bât. 58-1-11.

Nous ferons notre possible pour éviter tout désagrément.

Merci de votre compréhension.

Jacqueline RUIZ et son équipe

CERN TELEPHONE SERVICE

The CERN telephone network is being prepared to receive its new switching system (PABX Alcatel 4400).

The wiring of the main distribution frames has started and individual users may experience a minor perturbation.

In the case of a serious disturbance please call 73094 and accept our apologies for the inconvenience it may cause.

MOVING

Please note that the PPE Division Secretariat will move from Bldg 4-1-007 to Bldg 58-1-11 during the second week of December.

We will do our best to avoid any inconvenience.

Thank you for your understanding.

Jacqueline RUIZ and her team

AUX "ANCIENS" DE L'ATELIER PRINCIPAL

Les "Anciens" de l'Atelier Principal (bâtiments 100 et 72) désireux de participer au repas de fin d'année du Groupe, le 20 DECEMBRE 1996 à 12h00 au "Pirate" à Ferney-Voltaire, sont priés de prendre contact avant le 10 décembre 1996 avec Chantal Dessimoulies (73341) ou Daniel Leroy (72348).

ATTESTATION D'ASSURANCE MALADIE-ACCIDENTS POUR RETRAITÉS

Pour demander leur exemption de la Loi Fédérale sur l'Assurance Maladie (LAMal), les retraités et les membres de leur famille, domiciliés en Suisse et assurés auprès d'AUSTRIA, ont besoin d'une attestation d'assurance individuelle.

Les personnes qui n'auraient pas reçu une telle attestation peuvent la demander à AUSTRIA Assurances en précisant leur numéro d'assuré, nom et adresse exacte.

par écrit : AUSTRIA ASSURANCES S.A.
Case postale 71
1215 Genève 15

oralement : au bureau d'AUSTRIA au CERN

par télécopie : 788.06.50

ou par téléphone : 798.95.45

AUSTRIA Assurances S.A.

HEALTH-ACCIDENT INSURANCE CERTIFICATE FOR PENSIONERS

Pensioners and their dependants, who reside in Switzerland and are insured with AUSTRIA, need an individual insurance certificate if they apply for their exemption from the "Loi Fédérale sur l'Assurance Maladie" (LAMal).

Those who have not received such a certificate may still obtain it by applying to AUSTRIA, indicating their insurance number, name and complete address :

in writing: AUSTRIA ASSURANCES S.A.
P.O. Box 71
1215 Geneva 15

verbally: in AUSTRIA office at CERN

by fax: 788.06.50

or by telephone : 798.95.45

AUSTRIA Assurances S.A.

**A L'ATTENTION DES PENSIONNÉS ET
DES MEMBRES DE LEUR FAMILLE,
DOMICILIÉS EN SUISSE**

Le compte rendu de la réunion d'information du 7 Octobre 1996 sur la nouvelle loi fédérale suisse sur l'assurance maladie (LAMal) est disponible sur demande auprès :

- du Service des affaires sociales du CERN, tél 7674201;

ou bien

- du Groupement des Anciens du CERN (GAC), permanences le 1er mardi de chaque mois de 14.00 h à 17.00 h, tél. 7672819 / 7674224.

Affaires sociales
Tél. 74201

**TO PENSIONERS AND
THEIR DEPENDANTS
LIVING IN SWITZERLAND**

The minutes of the information meeting held on 7 October 1996 concerning the new federal Swiss law on health insurance (LAMal) are available on request from :

- CERN Social Affairs, tel 7674201;

or

- CERN Pensioners' Association (GAC), "Permanences" on the first Tuesday of each month, from 2 p.m. till 5 p.m., tel 7672819 / 7674224.

Social Affairs
Tel. 74201

**RECOMMANDATIONS DE SECURITE PENDANT
LA FERMETURE DU LABORATOIRE**

Avant de quitter votre bureau, laboratoire, atelier, salle ou aire d'expérimentation, n'oubliez pas de:

- fermer les fenêtres et remonter les stores afin d'éviter les dégâts éventuels dus aux forces de la nature,
- fermer les portes à clé afin de prévenir les tentatives de vol,
- dans la mesure du possible, mettre **hors tension** les installations expérimentales, les ateliers et laboratoires,
- dans la mesure du possible, **fermer** toutes les alimentations de fluides ou gaz présentant des risques de fuite, incendie ou explosion,
- **signaler par écrit** aux pompiers (TIS/FB) *avant le 13 décembre* toutes les installations qui devront rester sous surveillance particulière durant les congés, en indiquant leur emplacement et leurs caractéristiques ainsi que les consignes qui y sont associées.

Nous vous remercions de votre collaboration et souhaitons à tous nos collègues et à leurs familles de joyeuses fêtes et une heureuse nouvelle année.

TIS/Groupe Sécurité générale

**SAFETY PRECAUTIONS TO BE OBSERVED DURING
THE ANNUAL CLOSURE OF THE LABORATORY**

Before leaving your office, laboratory, workshop or experimental hall or area, do not forget to:

- close windows and wind up the blinds to prevent any damage from inclement weather,
- lock all doors to prevent theft,
- as far as possible, **switch off** the power to all experimental facilities, workshops and laboratories,
- as far as possible **shut off** all supplies of fluids or gas which could leak or could constitute a fire or explosion hazard,
- **inform in writing** the Fire Brigade (TIS/FB) *before 13 December* of all facilities which have to be kept under particular observation during the holidays with details of their location and their characteristics with any special instructions.

Thank you for your co-operation. We wish all our colleagues and their families a very happy Christmas and a Happy New Year.

TIS/General Safety Group

Jean-Claude LASSALLE
1936-1996



Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur Jean-Claude LASSALLE, survenu le 24 novembre 1996. M. Jean-Claude LASSALLE, né le 18.12.1936, travaillait à la Division ECP et était au CERN depuis le 11.03.1964.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances à sa famille de la part du personnel du CERN.

Affaires sociales
Division du Personnel

Depuis son entrée au CERN le 11 Mars 1964, Jean-Claude Lassalle a été un pionnier des méthodes de reconnaissance de forme et de reconstruction des événements de détecteurs électroniques en physique des particules.

Dès 1968, il introduisait les méthodes d'analyse interactives sur la CDC 3100 du CERN. Participant à une longue série d'expériences autour du détecteur OMEGA, ainsi qu'à NA14, il a contribué à la mise à disposition des physiciens d'outils informatiques tels que ROMEO (1975), TRIDENT, ZBOOK, GEANT (1982), ORHION (1992).

Le CERN vient de perdre en lui un excellent collaborateur, et les nombreux physiciens qui ont obtenu leurs résultats grâce à lui, un ami.

Nos sincères condoléances vont à son épouse et à ses trois enfants.

Ses collègues

Bernard L'HUILLIER
1938-1996

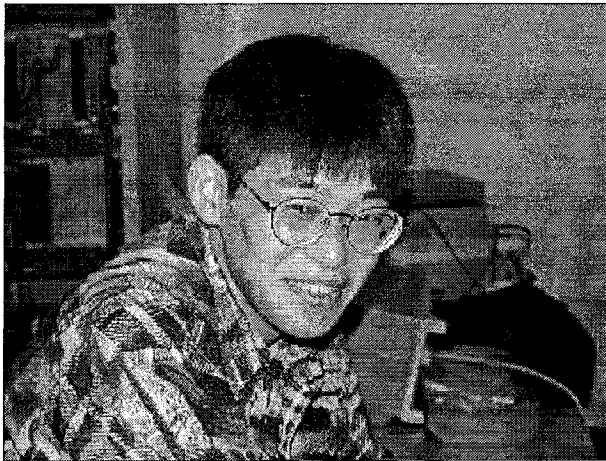


Nous avons le regret d'annoncer le décès de Monsieur Bernard L'HUILLIER, survenu le 19 novembre 1996. M. Bernard L'HUILLIER, né le 26.02.1938, travaillait à la Division PS et était au CERN depuis le 01.12.1965.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances à sa famille de la part du personnel du CERN.

Affaires sociales
Division du Personnel

Kazuhiro KAIMI
1972-1996



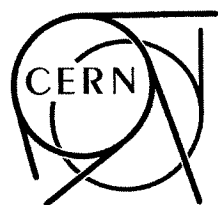
It was with great sorrow that the members of the NA44 Collaboration learned of the death of our colleague, Kazuhiro Kaimi, following a serious accident on Wednesday 20th November.

He was only 24 years old, in his second year as a Ph. D. student from Hiroshima University but there were already indications that a great future lay ahead of him. We all counted on his excellent work both in the analysis of the NA44 data as well as part of the data-taking team.

He was extremely well liked and appreciated by all of us and will be remembered as a hard-working yet fun-loving, gifted young physicist. We will sorely miss him and our deep sympathy goes out to his colleagues in Hiroshima and especially to his family.

We would like to extend our sincere appreciation to the CERN community for their overwhelming response to the request for blood donors.

Friends and colleagues of the NA44 Collaboration



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 3 décembre 1996

Heure : De 20.00 h précises à environ 22.00 h
Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage
Repas : Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41